

СВОВОДА СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL.CV. № 114 WEDNESDAY, JUNE 17, 1998

PARSIPIPPY AND NEW YORK

CENTS 75 - ЦЕНТІВ

ПАРСИПІПАНІ І НЬО ЙОРК

СЕРЕДА, 17-го ЧЕРВНЯ 1998 р.

Ч. 114 РІК CV

Закінчилася зустріч міністрів оборони України і НАТО

Брюссель (УНІАР). — Перетворити з допомогою НАТО Яворський військовий полігон на Львівщині на міжнародну тренувальну військову базу для навчання українських воїнів та військ НАТО за пропозицією першого заступника міністра оборони генерал-полковника Івана Біжан, який очолює українську делегацію, що взя-

ла участь у засіданні спільної комісії України-НАТО.

Це було перше засідання цієї комісії на рівні міністрів оборони. Вибір між Україною та Македонією, де також пропонували створити таку міжнародну базу, Північно-атлантичний оборонний союз зробить у жовтні цього року.

Л. Кучма стурбований ситуацією у Верховній Раді

АСТАНА, Казахстан (УНІАР). — "Мене надзвичайно турбує ситуація, що склалася у Верховній Раді," — сказав Президент України Леонід Кучма у розмові з журналістами в Астані.

Водночас Президент відкинув твердження, що він нібито планує якісь заходи впливу на парламент.

Міністр закордонних справ Естонії Тоніс Кукма у розмові з журналістами в Астані.

Водночас Президент відкинув твердження, що він нібито планує якісь заходи впливу на парламент.

Міністр Естонії відвідав Україну

Київ (УНІАР). — Міністр закордонних справ Естонії Тоніс Кукма, який 12-го червня відвідав Україну, під час зустрічі з Президентом України Леонідом Кучмою сказав, що Естонія готова взяти участь у фінансуванні нафтопротекторату в Одесі й зацікавлена також у спорудженні переправи поромом на Чорному морі.

Свого бoku Л. Кучма підкреслює, що Україна зацікавлена в активізації співпраці з Радом країн Балтійського моря, особливо наголосивши на ідеї об'єднання транспортними коридорами регіонів Чорного, Балтійського й Каспійського морів.

Крім того Л. Кучма і Т. Гендрікс Львесь детально розглянули стан двосторонніх відносин. Підкреслюючи, що останнім часом помітні активізація економічних співпраці, зорієнтована на спільну виробничу діяльність.

Характерною рисою економічних відносин між Україною та Естонією названо перехід від торговельних операцій до розвитку виробничої діяльності.

Міністр закордонних справ Естонії Тоніс Кукма, який 12-го червня відвідав Україну, під час зустрічі з Президентом України Леонідом Кучмою сказав, що Естонія готова взяти участь у фінансуванні нафтопротекторату в Одесі й зацікавлена також у спорудженні переправи поромом на Чорному морі.

Свого бoku Л. Кучма підкреслює, що Україна зацікавлена в активізації співпраці з Радом країн Балтійського моря, особливо наголосивши на ідеї об'єднання транспортними коридорами регіонів Чорного, Балтійського й Каспійського морів.

Крім того Л. Кучма і Т. Гендрікс Львесь детально розглянули стан двосторонніх відносин. Підкреслюючи, що останнім часом помітні активізація економічних співпраці, зорієнтована на спільну виробничу діяльність.

Характерною рисою економічних відносин між Україною та Естонією названо перехід від торговельних операцій до розвитку виробничої діяльності.

В Києві відзначили 60-річчя трагічної смерті Є. Коновальця

Київ. — Тут у вівторок, 19-го травня, відзначають 60-річчя з дня загибелі воїна Проводу Українських Націоналістів полковника Євгена Коновальця, в репрезентативному Будинку Центральної Ради.

У шестер виступили в залі, де серед присутніх були високі представники Української Православної Церкви, колишній Спикер Спиксоп Дніпропетровського Адріана та ігумен Дмитрій від Київського Патріархату, як також члени Верховної Ради, програма розпочалася з промови голови СЗС, пле-



С. Стецько і М. Плав'юк в жовтій розмові в часі відзначення 60-х років з дня загибелі полк. Є. Коновальця.

Другого слово забрала голова Конгресу Українських Націоналістів Слава Стецько, яка в шалкій розмові представила постать Є. Коновальця, як борця проти всіх займаєч України і будівничого грандіозної акції за суверену, соборну Україну. Останнім промовцем був голова Проводу Організації Українських Націоналістів Микола Плав'юк.

В питоменному у нього

Шахтарі хочуть платень, а не запевнень

Київ. — Прем'єр-міністр Валерій Пустовийтенько заявив, що "Уряд вирішив практично всі проблеми шахтарів", повідомив 13-го червня УНІАР. Однак страйк гірників, який почався на початку травня, далі тривав.

Виступаючи на пресконференції після поїздки по Чернівецькій області, прем'єр сказав, що Уряд стовідсотково розраховується з шахтарями за останні п'ять місяців. У не-виплаті платень винні, за словами В. Пустовийтенька, керівники підприємств, які "не займаються адекватно об'ємом у вугільної промисловості енергетичного вугілля, каліснєного вугілля", над чим працюють виключно посередники. "І з тими шахтарями, які страйкують, ми вчора підписали угоду, протокол повністю угоджений", — заявив він. — Так що я надіюсь, що все таки в найближчі дні шахтарі всі підуть працювати і будуть працювати.

Тим часом перший віцепрем'єр Анатолій Голубничко сказав, що Уряд не вживатиме додаткових заходів у зв'язку з перебуванням павлоградських шахтарів у Києві. За його словами, Кабінет Міністрів чекає, поки Верховна Рада перегляне бюджет на цей рік, збільшить дотацію шахтарям на 600 млн. гривень і запровадить державне замовлення на вугілля.

Міністр закордонних справ Естонії Тоніс Кукма, який 12-го червня відвідав Україну, під час зустрічі з Президентом України Леонідом Кучмою сказав, що Естонія готова взяти участь у фінансуванні нафтопротекторату в Одесі й зацікавлена також у спорудженні переправи поромом на Чорному морі.

Свого бoku Л. Кучма підкреслює, що Україна зацікавлена в активізації співпраці з Радом країн Балтійського моря, особливо наголосивши на ідеї об'єднання транспортними коридорами регіонів Чорного, Балтійського й Каспійського морів.

Крім того Л. Кучма і Т. Гендрікс Львесь детально розглянули стан двосторонніх відносин. Підкреслюючи, що останнім часом помітні активізація економічних співпраці, зорієнтована на спільну виробничу діяльність.

Характерною рисою економічних відносин між Україною та Естонією названо перехід від торговельних операцій до розвитку виробничої діяльності.

Характерною рисою економічних відносин між Україною та Естонією названо перехід від торговельних операцій до розвитку виробничої діяльності.

Характерною рисою економічних відносин між Україною та Естонією названо перехід від торговельних операцій до розвитку виробничої діяльності.

Характерною рисою економічних відносин між Україною та Естонією названо перехід від торговельних операцій до розвитку виробничої діяльності.

Характерною рисою економічних відносин між Україною та Естонією названо перехід від торговельних операцій до розвитку виробничої діяльності.

Характерною рисою економічних відносин між Україною та Естонією названо перехід від торговельних операцій до розвитку виробничої діяльності.

Характерною рисою економічних відносин між Україною та Естонією названо перехід від торговельних операцій до розвитку виробничої діяльності.

Характерною рисою економічних відносин між Україною та Естонією названо перехід від торговельних операцій до розвитку виробничої діяльності.

Характерною рисою економічних відносин між Україною та Естонією названо перехід від торговельних операцій до розвитку виробничої діяльності.

Характерною рисою економічних відносин між Україною та Естонією названо перехід від торговельних операцій до розвитку виробничої діяльності.

Характерною рисою економічних відносин між Україною та Естонією названо перехід від торговельних операцій до розвитку виробничої діяльності.

Характерною рисою економічних відносин між Україною та Естонією названо перехід від торговельних операцій до розвитку виробничої діяльності.

Характерною рисою економічних відносин між Україною та Естонією названо перехід від торговельних операцій до розвитку виробничої діяльності.

Характерною рисою економічних відносин між Україною та Естонією названо перехід від торговельних операцій до розвитку виробничої діяльності.

Характерною рисою економічних відносин між Україною та Естонією названо перехід від торговельних операцій до розвитку виробничої діяльності.

Характерною рисою економічних відносин між Україною та Естонією названо перехід від торговельних операцій до розвитку виробничої діяльності.

Характерною рисою економічних відносин між Україною та Естонією названо перехід від торговельних операцій до розвитку виробничої діяльності.

Літаки НАТО остерігають сербів

Скоп'є, Македонія. — Понад 80 бойових літаків злетіло з європейських летовищ ранком у понеділок, 15-го червня, та, ширяючи понад Адріатичким морем, Албанією та Македонією демонстрували сербам, що Північно-атлантичний оборонний союз (НАТО) є готовий на дію, якщо Сербія не припинить уживання війська проти цивільного населення у Косово.

Беручи до уваги посилення конфлікту в Косово та можливість його поширення, Захід претерпіє югославського президента Слободана Мілошевича, що готовий застосувати гострі засоби, включно з військово-летунськими, якщо він не припинить нападів на етнічних албанців у сербській частині Косово та не розпочне поважних переговорів з їхніми провідниками.

Головним прицілом по-недільного показу швидкої босової спроможності

НАТО, був президент С. Мілошевич, який наступного дня у вівторок, 16-го червня, мав зустріч у Москві з президентом Борисом Єльцином. У 1989 році С. Мілошевич був тим, що скасував автономію Косово. З цього приводу почав там зростати рух боротьби за незалежність, включно з повстанською армією, не звважаючи на жорстокі методи Сербії його ліквідувати. Досі вбито понад 250 осіб, а десятки тисяч втратили своє майно та стали бездомними в цьому збройному вирі нещадної боротьби.

Президент Білл Клінтон відбуду 40-хвилинну телефонічну розмову з Б. Єльцином, який запевнив його, що під час зустрічі з С. Мілошевичем висловити свої "дуже гострі почування" про поганоладжену конфлікт у Косово дипломатичним шляхом, а не збройною боротьбою.

(Закінчення на стор. 4)

У Франції виникла небезпечна радіаційна ситуація

Париж. — На початку червня французькі дозиметричні служби, спеціалісти-метеорологи, а також їхні колеги з Швейцарії та Італії зареєстрували значне збільшення в атмосфері радіоактивного цезію-137, яке спостерігалося протягом двох тижнів.

Указаний період метеорологічна станція в Тулузі зареєструвала рівень вмісту цезію-137 у 2,400 разів понад норму. У Німеччині було перевищено в 2,000 разів. В інших південних французьких містах, а також у сусідній Швейцарії, цезію-137 було більше, ніж звичайно.

Спочатку експерти припустили, що джерело радіоактивності могло знаходитися десь у Середземному морі, наприклад, то міг бути атомний корабель, на якому ви-

никла пожежа, а південні і південнозахідні вітри могли занести радіацію на французьку територію. Однак той дивний факт, що виявлено тільки цезію-137, але ніяких інших радіоактивних елементів, змушує відмовитися від версії про катастрофу на якомусь атомовому реакторі. Жан-Франсуа Ларок, президент французького департаменту захисту від іонізуючих випромінювань, каже, що "присутність одного лише цезію-137 не піддається ніякому науковому поясненню".

Служба цивільної оборони Франції запевняє, що населення країни дістало зовсім невелику дозу опромінення, однак тривалий вплив радіоактивної хмари на довкілля, зокрема на ґрунти, може мати дуже поважні негативні наслідки.

В Україні (З інформації УНІАР)

ВІДКРИТО ЗАВОД ГНУЧКОГО УПАКУВАННЯ

КИЇВ. — "Ми готові забезпечити всю харчову промисловість гнучким упакуванням", — заявив на пресконференції, присвяченій відкриттю заводу гнучкого упакування "Бліл-Олекс", його генеральний директор Борис Мамут. Він повідомив, що вже освоєно всі плівочні матеріали, необхідні для кондиціонування продукції: фольга, ламінований папір, пергамент та замінники пергаменту. Президент АТ "Бліл-Інформ", народний депутат України Сергій Мельничук повідомив, що на заводі встановлено понад тисяч частин обладнання, вартість якого становить 4 м.лн. німецьких марок. Загальний обсяг інвестицій становить 6, 214, 700 дол., загальні потужності виробництва заводу "Бліл-Олекс" — 3, 500 тисяч продукції на рік. При виході на повну виробничу потужність чисельність персоналу становитиме 150 осіб. "Сучасне упакування від заводу "Бліл-Олекс" допоможе українським товарам вдало конкурувати із найкращим імпортованим продукцією", — заявив Сергій Мельничук на пресконференції.

НОВООБРАНОГО ПОСАДНИКА ЗАТРИМАНО

ЦЮРУПІНСЬКЕ, Херсонська обл. — Співробітник Херсонської обласної управи МВС затримав ішній обраного посади Цюрупинського Олександра Бушка. Мисського голову підозрюють у незаконних операціях з крадіжками автомобілів і незаконному зберіганні зброї. Як повідомили у центрі громадських зв'язків УВС Херсонської області, підозрілі ці справи буде оприлюднено 12-го червня.

ПЕРШІ ВПИСКИ ЕКОЛОГІЧНОГО ФАКУЛЬТЕТУ

СИМФЕРОПІЛЬ. — Таврійський Екологічний Інститут (ТЕІ) — перший в Україні вищий навчальний заклад соціально-екологічного профілю — 10-го червня презенту-

вав дипломні проекти своїх випускників екологічного факультету. За п'ять років існування інституту понад тридцять студентів цього факультету закінчили свою освіту і отримали дипломи фахівців, четверо з них отримали червоні дипломи. На зустрічі з випускниками до ТЕІ було запрошено представників державних і громадських організацій, котрі опікуються охороною і дослідженням довкілля, керівників симферопільських промислових підприємств. Радком інституту кандидат біологічних наук Ірина Камініна відзначила: "Ми хочемо показати товар обличчям, показати рівень підготовки і можливості наших випускників". На зустрічі наголосували, що фахівець-еколог сьогодні необхідний суспільству. Однак питання йшло про шляхування розв'язати непросту. Для цього потрібні повне взаєморозуміння і ділова співпраця між інститутом і різноманітними державними і недержавними структурами, бажання суспільства розвивати екологічну грамоту, сприяти становленню нової етики взаємин людини та біосфери.

О. МАЙДАННИК СПРОВАДУВАВ ЧУТКИ

КИЇВ. — "Інформація, що нібито готується указ Президента про референдум і недорів'я парламентові та нові вибори законодавчого органу, а також про створення двопалатної Верховної Ради, не має під собою ніяких підстав", — заявив пресекретар Президента Олександр Майданик. Він назвав це інформацією "чужими проважливими напрямлення". О. Майданик зазначив, що немає підстав плівати навіть у чорновому варіанті в Адміністрації Президента.

ЗАГРОЗИ КОНФЛІКТУ НЕМАЄ

СИМФЕРОПІЛЬ. — "Толове, що можливість національного конфлікту на півострові усунуто, і в цьому треба віддати належне керівництву Криму та Україні", — заявив Майкл Байгайт, який завершує працю в Україні як голова місії

Організації безпеки і співробітництва в Європі (ОБСЕ). Під час візиту в Крим міністрів з головою ВР АРК Леонідом Грачем, постійним представником Президента України в Криму Василем Кисельовим, представниками національно-культурних товариств півострова. М. Байгайт висловив задоволення своїм перебуванням в Україні. Для Криму плідськом його 14-місячної діяльності став значний прогрес у питанні надання громадянства кримським татарам, успіх у вирішенні проблеми повернення преставників депортованих народів. Великим досягненням голова місії вважав угоду про проведення 26-го червня в Києві міжнародної конференції щодо надання дорослої допомоги Україні в обслуговуванні репатріантів. До числа головних для автономії завдань М. Байгайт відніс ухвалення кримської Конституції та створення механізмів взаємовідносин Симферополя та Києва.

КОНКУРС "УЧИТЕЛЬ РОКУ '98"

КИЇВ. — Президент України поставив Урядові завдання виплатити вчителям заробітчану зарплату платно до 1-го вересня цього року, а також якісь заходи для збереження мережі шкільних загальноосвітніх шкіл. Про це було повідомлено на церемонії нагородження переможців всеукраїнського конкурсу "Вчитель року '98". Цього року почесне звання Заслужений вчитель України присвоєно п'ятьом переможцям конкурсу. Це Олег Демчук з Кам'янця-Подільського, Валентин Лисенко з Миколаєва, Ніна Овдінська з Києва, Олег Фізра з Одеси, Юхим Шмуклер зі Славути. Під час зустрічі Леонід Кучма відзначив, що в Україні сформовано високорозвинену школу вчителювання. Президент запевнив, що Уряд докладе всіх зусиль для вирішення проблем шкіл, зокрема, з підручниками, і цільовими кредитами та державними замовленнями на виготовлення шкільного одягу, поширення досвіду, підготовки нових навчальних стандартів на рівні світової.

У СВІТІ

У НЕДІЛЮ, 14-ГО ЧЕРВНЯ, приятельку обвиняча ізраїльського прем'єр-міністра Іцхака Рабіна визнано винним за те, що бачив свідомо по намір убивства не згодилося голові поліції. Приятелька, 22-річна Маргаліт Гар-Шефі, підтвердила, що Ігаль Амір, якого визнали винним, хвалячись її своїми плямами убити І. Рабіна, що зупинити мирні переговори та передати окупувану територію палестинцям. Однак з'ясувавши перед судом вона сказала, що не вірила в її його чванкувати виголошування, бо думала, що це тільки намагання її заімпонувати. Суддя Міра Літцкі, заявила що у зв'язанні М. Гар-Шефі є суперечності, тому шком ясна є, що вона знала про наміри І. Аміра. Крім того, суддя зазначила, що "М. Гар-Шефі серйозно сприймала його наміри, а не як жорстоку брехню, що дозволяє собі фантазувати".

В АМЕРИЦІ

ЗЛИВНІ ДОЩІ ТА ГУРАГАНИ в нелілю, 14-го червня, примусили евакуювати понад 1,000 мешканців з містечкостей Грізволд і Гатрі Сентер у східній Алоузі за уваги на вплив переповнених ріки. Повільно відбу бурі апродожж суботи, 13-го і нелілю, 14-го червня, були спричинниками всьох лів у центральніозахідних та східнопівденних штатах країни. У штетах Массачусетс і Мейн ливові дозволяло північні, а переповнені ріки територію озера на проїзних дорогах. В Алоуі губернатор Террі Брандст викликав на допомогу в евакуації Національну гвардію та оголосив деякі пункти околицями нештат. У Бостоні було оголошено погіршення, а в суботу гургани в Оклахомі, Небрасі та Кензасі наклали багато шкоди житловим і іншим будівлям, але ніде не було щим разом смертних випадків.

СВОБОДА
UKRAINSKYI SHCHENNIK

СВОБОДА
UKRAINSKYI DAILY

Swoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P.O. Box 280 Parsippany, N.J. 07054

Swoboda: (973) 292-0900; fax: (973) 644-9510. U.S. Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to: Swoboda, P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів YHCoosy \$75.00 річно, на півроку \$40. За кожну зміну адреси \$10.00. Чеки і грошові перекази виставляти на "Swoboda".

Головний редактор: Зенон Силим

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerkhonson, NY 12446 (914) 626-5641, fax (914) 626-4638, e-mail: fagst@aol.com

Взірець співжиття

Всі народи можуть між собою порозумітися, бо можуть порозумітися окремі люди, що представляють ті народи. Окремі люди здатні на щось більше, ніж порозуміння — на взаємну сердечну приязнь, на самопожертву. Тим вони стають взірцем для своїх громад, для своїх націй. Навіть якщо мова йде про такі різні народи, як український і єврейський. Але ж чому — різні? То готовий до абсолютного певності що ствердити? Тільки той, хто хоче, щоб вони залишилися різними і чужими. Тільки той, хто гадає, що йде вперед, але має голову повернуту назад. Тільки той, хто забуває підставою істини людського життя: Бог — єдиний, і хоч би які несподівані були дороги до Нього, там, під Його доленню, усі ми, такі "різні", зійдемося. То ж дивімося вперед!

Але й позадю не все є мертвим сірим попомом, зокрема в українсько-єврейських взаєминах. Як-що траплялися непорозуміння, часом дуже дивні, то їх спричинила історія, може навіть метаісторія, тобто той незбагнений факт, що кожен народ криє в собі величезну силу, яку не видно, метафізичну, духовну. Хто не бере до уваги невидимого, на видимому може об'єкту собі пальці. Не лише прийшли жиди, але й ближні сусіди тяжко — просто їм, Боже! — помилувалися, не запам'ятавши українця на їхній власній землі. Можливо, якщо нема держави, то й нема народу. Мовля йти і брати голіми руками. А діставши по руках, ображались. Тим часом українці, що є таким же старим народом, як і жиди, віддавна мали свій лад і свій устрій на своїй землі. Їхньою державою була Природа, верховним провідником — обожнене Сонце. І звідти в наші національні душі така м'якість, погідність, така щирість співчуття до всього живого. Але потім, під тиском такої, а не іншої історичної дійсності, ми, певна річ, мусіли стати твердішими і обстоювати своє право на життя, мусіли вертатися від держави Природи до держави парламенту, конституції і свого війська.

Не так давно львівська газета, "За Віслюк України" оприлюднила просто так вражаючий спогад однієї особливості єврейської жінки — вона перейшла у життя такі терни, що її можна назвати святою. Разом з тим у її надзвичайній долі, мов у чистому дзеркалі, відбивається трагедія обидвох народів, єврейського і українського. Трагедія і велич!

Народилася Стелла Кренцбах у прикорпатському місті Бохехові, в родині місцевого рабина.Батько його шанували в містечку не тільки жиди. Була це надзвичайно чесна людина, що життя своє вела згідно з Божими заповідями, що любила своє, але й шанувала чуже. Не дивно було, що батько мій жив у приязних відносинах з місцевим греко-католицьким священиком, деканом, до якого часто заходив на дискусії про Біблію Старого Заповіту. Донька того ж священика, Оля, була менш нахилена до товаришства від першої класи. Після закінчення народної школи віддала мене батьку до місцевої гімназії "Рідної Школи", хоча була в місті теж польська державна гімназія. Батько казав, що в українській школі я перенеситиму менше пониження. Але він дуже помилювався, вживаючи слово "менше". За вісім років навчання в українській школі я не знала жодного пониження. Товаришці вважали мене рівноправною товаришкою, ставилися до мене, як до українки. В гімназії вивчила я докладно літературу української мови, пізнала велич духа української літератури. І так з часом я стала ненавидіти ворогів України і любити її приятелів. Вдома виховували мене за старозаконним звичаєм. Говорили ми не діалектом, а чистою єврейською мовою. Батьки змалку зацікавлені в мене любов до Ізраїля, таку ж похвалюючи батьківщини, як і Україна. І тоді, коли я вже почала вглиблюватися в нутро своєї діли, я побачила, що моє серце поділене на дві рівні частини. В одній горить любов до Ізраїля, в другій — до України....

Це не просто слова. Любів до України Стелла Кренцбах довела таким героїзмом, на який не всі українські чоловіки були здатні. Вона стала воюючою Української Повстанської Армії. Виконуючи розвідувальні завдання, потрапила у пазури НКВД, була нещадно тортурована і засуджена на кару смерті. Бойові побратими-українці звільнили її — знову Стелла разом з ними хоробро воює на два фронти, аж до осені 1946 року... У таких лісових переходах, у проривах з ворожого оточення вона, вихована в єврейській вірі, носила зі собою дерев'яний хрест, і багато разів саме Христос рятівав її живу групу....

Тепер д-р С. Кренцбах мешкає в Ізраїлі, працює в одному з міністерств. Своє спогади вона закінчує такими словами: "...Я звертаюсь до свободолюбного світу і остерігаю його, щоб не легковажив собі українського питання, щоб не ставив його на другорядний план. Бо тільки вірна українська держава буде запорукою і доказом справедливого миру у світі".

В травні сповнилися 50 років з дня закладення домовлення щодо тарифів і торгівлі (ГАТТ). В 1948 році 23 країни зустрілися в Гавані, Кубі, і знизили тарифи на свої взаємні експорти, під егідою цього домовлення. Це був перший багатосторонній договір про зниження тарифних ставок.

Значення цієї угоди були такі далекосяжні, що вони викликали багато критики і скептицизму. Сьогодні пересічна величина тарифів є лише десятиною тих, що існували 50 років тому, але зацінована ГАТТ праця ще аж ніяк не закінчена.

Протягом 47 літ існування ГАТТ було всім серією глобальних торговельних переговорів. В кожній з них брали участь більше й більше країн. Кожні наступні переговори збільшували від тарифів ще більше товарів і знижували їх висоту.

В 1995 році створено Світове торговельне об'єднання (СТО), яке сьогодні має 132 члени і понад 30 країн-кандидатів, між якими є Китай і Росія.

В протилежності до ГАТТ, яке було зорганізовано досить вільно, СТО засновано як постійну організацію, яка має уповноваження вирішувати торговельні непорозуміння. За останні три роки СТО розглянула 132 скарги, коли ГАТТ протягом свого 47-річного існування розглянуло лише 300.

Останнього року світова торгівля зросла майже 10 відсотків, утримавшись на рівні, ніж глобальний видобуток. Азійська криза за дещо сповільнила торгівлю цього року. Від 1950 року світова торгівля збільшилася майже у 20 разів, а видобуток — у понад п'ять разів. П'ятьма головними експортерами

Олександр Серафим

ЗОЛОТИЙ ЮВІЛЕЙ ТОРГОВЕЛЬНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ

це є: ЗСА, Німеччина, Японія, Франція і Великобританія. На сьогоднішній день — Канада, а на наступному — Китай.

Помімо цієї назви — важкої діяльності СТО, протекціонізм ще існує, тарифи на текстильні вироби і сільсько-господарські продукти ще високі, і прогрес в їх усуненні довший повільний.

Багато країн відкриває свої ринки для імпорту як поступки, а не як економічну цінність для них держави. Навіть ЗСА і Європейський союз ще захищають частину своїх економік, щоб не пошкодити робітникам певних галузей промисловості.

Глобалізація викликає перестрою у багатьох передових країнах, що вільна торгівля з убогими країнами загрожуватиме їхньому ринку праці і добробуту. Це було якимось дискусією стосовно НАФТА. У новому перепитанні Мерлендського університету, лише 43 відсоток американців схвалюють торгівлю з країнами, що мають малоплатних робітників. За вільною торгівлею було б 68 відсотків.

Американська прихильність до вільної торгівлі зменшилася. Дондаван ЗСА встановили глобальні торговельні агенції, помімо сумніву громадян. Тепер навіть президент, який недавно боровся за вільну торгівлю, відкидає свою пропозицію стосовно надання йому уповноваження укладати торговельні угоди, під тиском робітничих уній та інших зацікавлених груп. Конгрес ЗСА

не мав віддати протиставлення спротиву своїх виборців.

Помімо виразного спротиву, перет СТО стоїть величезні завдання — далі зниження тарифів на товари в обмін, бо навіть найбільш прогресивні країни ще зберігають досить високі тарифи. Наприклад, ЗСА беруть 14,6 відсотка від імпортованого одягу. Найбільший опір зниженню тарифів є в сільсько-господарстві. На думку знавців, світова тарифна ставка на сільсько-господарські продукти становить бл. 40 відсотка. Переговори на цю тему є заплановані на 1999 рік.

Черговим завданням СТО буде підняти рівень торгівлі на послугування, яке росте дуже швидко. Новий членський договір на цю тему передбачається на 2000 рік.

Інші ділянки торгівлі, які заслуговують на увагу СТО, є державна закупівля, судноплавство, чужі інвестиції, права робітників і охорона довкілля. Більш складними і спірними є антитрестівські правила, які перекидаються з торгівлею у різні кінці. Найбільш важливими для СТО не можуть погодитися, чи СТО повинна виробити глобальні правила стосовно світової конкуренції. Європейські країни є за цим, а ЗСА — проти.

Однією небезпечною дією СТО є регіональні торговельні об'єднання. Не має єдиної думки, чи вони корисні чи некорисні. Дотепер вони спричинили до росту торгівлі. Вони можуть, однак, маніпулювати торгівлею і

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ
Теодор Терен-Юськів

На маргінесі виступів російської опери в Нью Йорку

Ще за більшовицьких часів побував у Метрополітанній опері однієї з оперових театрів СРСР (належав до більшовицьких, без об'єктивного помітності успіху. Як часи змінюються. Тепер у цій же опері збільшеною рекламовим гамором, дала ряд вистав, вже вдруге, інша російська опера, т. зв. (ще й досі) Опера Кірова з Петербургу. Диригує нею остигший з походження (по батькові) Валерій Гергієв, який записався з Мет директором-директором Д.ж. Лейсаном. В останній частині економічного му нім буде тут заступати Лейсан, як диригента, задержуючи далі свій провід опери в Петербурзі. І хай собі Опера Кірова дає представлення, які й по нутру, але без спектаклів, які націлюються політичними тенденціями в музиці зневажати український народ.

Хоча наші люди в Нью Йорку не так то і часто до Мет опери ухажують (задорожжя ціни), проте пішла на верви, головним нашим культурникам, вистава неформальної, слабкої, але глибоко образливої для українців опери за поєднання Пушкіна, "Лявсан" Чайковського і Маршала (Мотри), що вона випадає в оборону нашої національно-музичної цілеспрямованості.

Втім бо музично-театральним видивіш нашої національної герої, гетьман Іван Мазепа, представлений, як негідник, зрадник цареві Петрові, а безхарактерний, Василь Кочубей, як зразкова постань, мученик. Жодний свідомий українців не може стерпіти такого спотворення історичної несправедливості. Тим більше, що Мазепа і для західного світу — це постань героїчно-романтичного характеру, оспівана і прославлена чисельними мистецтвами, Байрона, в театрі Львівському, в мистецтві Делакруа, в музиці Листом і ін. Саму ж оперу Чайковського, включно з Росією, створює як спектакль зрадника, що з нею композитори не пощадили. Опері бракує того чинника примамливості і переконливості, що походить з слухача. Цікаво, що в київській М. Стефановича "Київський театр опери та балету" (Київ, 1960 р.), немає і згадки, що цю оперу ставлено там колинебудь.

В ньюйоркському журналі "Опера Ньюз" (квітень, 1998 р.), критик, мали виходити не лише генеральна старшина й полковник, а також представники Запорізької з кожного полку по одній значній і заслуженій особі. Цей парламент має збиратися тричі на рік.

Рішувачі прийняти пост гетьмана, Орлик вимагав від шведів виразної підтримки. Він добився від Карла XII асексуарії, забезпечення України обсяжкою: доти не складати зброї, поки не буде визволена з Московського яра Україна і козато. Правда, хоча ця асексуарія (10-го травня 1719 р.) була формально оформлена Карлом XII, після виборів Орлика вона значно підірвала нового гетьмана на початку його діяльності, крім того, багато допомогло підтвердження Карлом XII в Бендерах козацької Конституції. Він, як протектор України, підтверджував не тільки права і привілеї Війська Запорозького, а також став гарантом незалежності країни, гарантом її кордонів, в якій, згідно з Конституцією, входили Правобережжя і Правобережжя України.

Шведсько-українська протривала під Полтавою мала далекосяжні наслідки. Головним було те, що Москва ставала в ряди першорядних європейських держав, виростала на силі не лише супроти шведів, але й на підні супроти турків. Ні Швеція, ні Туреччина не розуміли загрози, що стояла коло їхніх брам. Туреччина у 1910 році підписала мирний договір з Москвою, а Карл XII, не знаючи що про капітуляцію шведської армії, залишився в Переловочий під команду ген. Лєвангавта, не думав закінчити союз з Туреччиною і зупинити активні операції на півдні, бо думав повернутися зі своєю армією до України, щоб з'єднатися там з ген. Крассує і королем Станіславом Лещинським. Пляни ці не здійснювалися. Армія Лєвангавта скаптулювалася в Переловочий, Крассує і С. Лещинського не було вже в Польщі. Виздусюючи чим мовом був також небезпечним на той час, і шведською королеві довелося лишитися в Бендерах і чекати сприятливих обставин.

Любомир Винар

Питання афіліації УВУ з Львівським Державним Університетом

гає, щоб УВУ було перенесено до Євгенівки, недалеко Миколаєва, де також будуть інші німецькі наукові установи, а бібліотеку нашого університету має бути включена в бібліотеку Євро-Освіти Інституту. Школа, що ректорат УВУ не подає точної інформації про ці справи громадянства, яке довгими роками підтримує його розвиток.

Беручи до уваги критичну ситуацію УВУ, під час українського наукової конференції відбулася зустріч професорів УВУ в Іллінському університеті (зустріч запропонували професори Дм-

то Штогирин і Любомир Винар), з наміром обговорення питання ситуації в УВУ. Віро, що ці неопційні наміри будуть корисні і, можливо, причиняться до виходу з цієї кризової ситуації, яка загрожувала нормальному існуванню УВУ. Як відомо, німецькі наукові установи також мають обмежені бюджети, з огляду на економічну ситуацію в Німеччині. Ми знаємо, що діє Фондация УВУ (голова проф. П. Той) в ЗСА, яка допомагає університету. Але з припиненням фінансування німецької і баварської фінансової допомоги, само існування УВУ як університету загрожувало.

Після вагань Пилип Орлик врешті згодився прийняти пост керівника української політики за кордоном. Але все ж таки, при нагоді, він знову з докором закинув Воїнською, що той своєю відмовою штовхнув його в беду, що до того його й родили орієнтувало певну річ. Пилип Орлик приносив своє приватне життя в жертву патріотичним завданням супроти батьківщини. Вибори гетьмана відбулися традиційним виборчим актом 5-го квітня 1710 року, на підставі якого генеральний писар Мазани став гетьманом України. Той же був конституційною новою генеральною старшиною, і в день виборів була проголошена державна Конституція, яка стала відомою під назвою "Конституція прав і свобод Запорозького Війська". Головним постулатом її була повна незалежність України від Польщі й Москви, при чому королів з Польщі визначалися по ліній річці Сучу, як коліся за Богдана Хмельницького. Конституція передбачала козацький парламент, куди

(Закінчення на стор. 3)

Валентина Ермоленко

Розповідь незнайомця про Пилипа Орлика

Загальна пануюча думка була: майно старого гетьмана має послужити на користь державної української справи та війська, що збиралося на турецькій території, а гетьманство має перебувати небезпечно Мазепі Андрію Войнаровському. Так дивилися і шведські кола, і гетьманські оточення, та й сам Мазепа так думав, втягнучи племінників в державні й приватні справи. Та вишло, однак, інакше.

Коли помар гетьман, Войнаровський категорично відмовився кандидувати на гетьманство, хоч в еміграційних умовах і втілювати його почесним, але й прикрим завданням. Войнаровський любив життя і стався забезпечити за собою майно померлого гетьмана, що йому й вдалося при допомозі його приятелів. Шведська комісія, яка перевіряла правні сторони спору, вирішила на користь Войнаровського. Карл XII підтвердив рішення комісії, і в такий спосіб справу було вирішено раз і назавжди. Бендерська еміграція мусіла з тим рішенням змирятися. Отак козато і старшина залишилися в Бендерах майже без матеріальних засобів.

Той, хто мав ми перебувати на себе гетьманство, брав на себе тяжкий обов'язок. Кандидати на гетьманство не було небагато. На перше місце з-поміж інших своєю обізнаністю у державних справах, своєю підготовкою (майстерне володіння латинською мовою; пишній риторичний стиль, необхідний на ті часи), вмінням складати листи, меморіали, договори в ясній, логічній формі, без сумніву, надався Пилип Орлик. Карл XII також зупинив свій вибір на ньому.

Довго вагався Орлик. Перейняття гетьманської бу-

лави викликало значних видатків: репрезентація, знання, з чужими укладами, дипломатична праця в орієнтальних умовах серед турків і татар, а також потреби козацько-запорозького війська. Пилип Орлик не мав на це публічних фондів (шоправда, Войнаровський обіцяв генеральному писарю 3,000 дукатів золотом, коли він прийме запропоноване йому звання), а це означало, що Пилип Орлик мав би вкладати туди свої власні гроші.

Як відомо, Пилип Орлик, діючи на еміграцію, залишив усі свої маєтності й матеріальні достатки. Він взяв лише з собою дружину і своїх дітей Гергієвців. Він пішов за своєю гетьманом, знавчий його фізичний стан, але маючи надію на майбутнє України. Певний час не згоджувався П. Орлик прийняти гетьманство не тільки через матеріальну незабезпеченість, а й з політичних причин: ситуація була не зовсім сприятливою. Сам Карл XII зі своїми військами ще не був до певної міри емігрантом на турецькій території, союзників не було. А Туреччина на той час зовсім не думала воювати проти Росії.

Після вагань Пилип Орлик врешті згодився прийняти пост керівника української політики за кордоном. Але все ж таки, при нагоді, він знову з докором закинув Воїнською, що той своєю відмовою штовхнув його в беду, що до того його й родили орієнтувало певну річ. Пилип Орлик приносив своє приватне життя в жертву патріотичним завданням супроти батьківщини. Вибори гетьмана відбулися традиційним виборчим актом 5-го квітня 1710 року, на підставі якого генеральний писар Мазани став гетьманом України. Той же був конституційною новою генеральною старшиною, і в день виборів була проголошена державна Конституція, яка стала відомою під назвою "Конституція прав і свобод Запорозького Війська". Головним постулатом її була повна незалежність України від Польщі й Москви, при чому королів з Польщі визначалися по ліній річці Сучу, як коліся за Богдана Хмельницького. Конституція передбачала козацький парламент, куди

(Продовження буде)

УНС ВІНАГОРОДИВ ВИПУСКНИКІВ УКРАЇНСЬКИЙ ШКІЛ

...О. Рідна мово, скарбе наш великий,
Препредків славних — вічний заповіт,
В Тобі лунає правди голос вічний,
Яким здався гордовсь — трипліччя рід".

Лариса Мурович

Український Народний Союз щиро вітає цьогорічних абсолютів з успішним закінченням шкіл українознавства кінцевим іспитом — матурою та випускників середніх шкіл українських католицьких парафій в ЗСА та гратулює всім, бажаючи найкращих успіхів і світлого майбутнього.

Дорогі! Здобуйте високі знання, бережіть дорогий скарб ваших предків, мову, традиції і культуру, ширіть правду про Україну та не забувайте за громади, з яких ви вишили. Щастя Вам Боже!

АБСОЛЮТЕНТИ ШКІЛ УКРАЇНОЗНАВСТВА 1998 РОКУ
яких Український Народний Союз нагородив 50-доларовими чеками за успішне закінчення суботньої школи українознавства

Школа Українознавства Ветерліт, Н. Й.
Матуральна імпреза — 16-го травня.

Данило Байрон, Стефанія Гусак, Наталія Кучер, Дам'ян Мирон, Антін Пасиеллі, Маруся Тисак.

Школа Українознавства ОУА "Самопоміч" в Нью-Йорку.
Матуральна імпреза шкіл Метрополітального Нью-Йорку — 30-го травня.

Адріян Березовський, Данило Літтелло, Олександр Мерл, Адріан Сапка.

"Рідна Школа" ім. Лесі Українки. Повіт Морріс, Н. Дж.
Павло Андрушків, Андрій Демидович, Тома Піз, Світлана Рагуліна, Петро Стецюк, Роман Шаповал.

Школа Українознавства СУМ ім. Тараса Чупринки в Нью-Йорку, Н. Й.

Андріана Бабська, Ліса Бартошевич, Христина Бартошевич, Володимир Литвин Адріана Паска, Андрій Пехник, Наталка Ройовська, Марія Росцішевська, Іванка Тиханська, Юлія Тиханська.

Школа Українознавства ім. Лесі Української Сиракузи, Н. Й.
Матуральна імпреза — 6-го червня.

Микола Фрушело і Тарас Сененко.

Школа Українознавства Т-ва "Рідна Школа" Чикаго, Ілл.
Матуральна імпреза — 6-го червня.

Анна Антонович, Андрій Балух, Іванка Браєн, Діана Вруська, Ліда Галицька, Віктор Грошко, Олена Дрозд, Юстина Євжеска, Нікола Іванюк, Данило Ковальський, Дам'ян Матусак, Стефанія Прохир, Мар'яна Ривак, Теміана Слеммонс, Ярослав Хиллак.

Школа Українознавства Т-ва "Рідна Школа" Клівленд, Огайо.
Матуральна імпреза — 7-го червня.

Марія Васильонська, Стефан Грушків, Христина Дрозд, Христина Ліщинецька, Віра Крамарчук, Меланія Кострик, Тарас Михалевич, Ната Ріді.

ГРАДУАНТИ СЕРЕДНІХ ШКІЛ УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ПАРАФІЙ У ЗСА
Члени Українського Народного Союзу, які успішно закінчили середню освіту і отримали нагороди УНС по 100 дол.

Середня Школа Непорочного Зачаття, Воррен, Мінн.
Градуйальна імпреза — 7-го червня.

Петро Врублевський, Леся Пшаняк, Микола Слободян, Микола Степановська, Роман Чубатий.

Академія св. Юра, Нью-Йорк, Н. Й.
Градуйальна імпреза — 13-го червня.

Тереса Гришук, Наталія Ройовська, Марія Сивик, Марта Татаревич, Микола Щесник.

Питання...

(Закінчення зі стор. 2)

справу... як прикладу, позитивно поставився до справи афіліції УВУ з Львівським Університетом. Звичайно, є багато важливих питань у зв'язку з цією роз'язкою (правничі, економічні та інші). Проте при добрій волі і взаєморозумінні ці справи можна позитивно роз'язати. Не можемо забувати, що в минулих роках УВУ користувався великою пошаною серед німецького наукового світу (хоча б згадати ректорів Івана Мірчука, ректора В. Яноша та інших), а цілий ряд видатних учених одержав докторати з УВУ (наприклад, проф. Ю. Шевельов, св. п. проф. Горбач, проф. Юрій Бойко та інші), які стали ученими світового виміру.

Тепер питання: як користі з цієї афіліції? У першу чергу, академічно-науковий престиж УВУ, в наслідок афіліції з Львівським Університетом, скріпиться і Український

Українська православна парафія Святого Вознесіння у Мейплвуді, Н. Дж., має свою довгу і цікаву історію. Заснована в Нью-Йорку 1918 року, в основному викладами із закордонної України, була однією з перших православних парафій у Америці. 1924 року під проводом Єпископа з України Іоана Теодоровича тут відбувся Перший Собор, який і дав офіційний початок Українській Православній Церкві в ЗСА.

За 80 років існування парафія побувала і на вершинах розвитку та успіхів, і пережила не одну кризу та кількарізно міняла місце осідку. Про це частинно можна довідатися із трьох виданих брошур: 1968 року з нагоди 50-ліття; 1975 року — з нагоди посвячення теперішньої церкви; 1993 року — з нагоди 75-ліття та з привагданих дописів у пресі. Хоч ці матеріали дають певний перегляд історії парафії, але й тим усім не можна повністю відслідкувати життя та опинити весь труд, відданість, посвяту і любов її основоположників та кількох поколінь вірних.

У неділю, 31-го травня ц. р., відбулося святочне відзначення 80-літнього ювілею, пов'язане із храмовим святом Вознесіння Господнього. Святування з величавою участю Архiepіскопа Антонія,

прибувши з Бавнд Бруку, Н. Дж., з приємом трьох семінаристів і вірних хлопців проходила величю й урочисто, підсилену гарним співом парафіяльного хору під управом Леоніда Харченка і сольом Раїси Дідов. Владика Ан-



Архiepіскоп Антоній, оо. Аркадій Міронко, Олег Гуцул і Петро Готрович із семінаристами і вірними хлопцями після Богослуження.

кошечками квітів висипали доріжку пелюстками. Перед виходом до церкви Владика китицею квітів привітали діти Олександра Гуцул і Микола Степанович, а хлібом-сіллю — голова парафіяльного Управління Всеволод Лукевич. У церкві зустріли Владика настоятеля парафії о. Олег Гуцул і о. Петро Готрович — настоятель парафії Св. Тройці в Ірвінгтоні, та ввели його до храму, де семінаристи справно виконали обряд обличення.

Архiepірейська Служба Божа в послужінні згаданих отців і асистентів семінаристів і вірних хлопців проходила величю й урочисто, підсилену гарним співом парафіяльного хору під управом Леоніда Харченка і сольом Раїси Дідов. Владика Ан-

В Києві...

(Закінчення зі стор. 1)

кі зірки українського театру, як народна артистка України Ніна Матвієнко, заслужена артистка України Ольга Писар і солісти Павло Приймач, Наталка Шеленницька та тріо сестер Сокальських.



Предстоятели УПЦ Єпископ Адріан та ігумен Димитрій — почесні гості академії.

Виступив також бандурист Тарас Силенько і самодіяльний мистецький ансамбль "Коралі". Оригінальним було відтворення спенки із Володимиром Пшеничним у ролі полковника С. Коновальця, під режисурою Володимира Онисенка, яка хоча незвична, була надто мало реалістична для тих, хто знав і авторські навіть з історії обставини, в яких згинув полковник.

В цілому, однак, відвідувачам було цікаво, більший приплив студентів з України і т.д. УВУ, як і українська частина Львівського Університету, зможе далі продовжувати свої академічні традиції і не буде змушене переноситися з Мюнхену до Бонна. Знаємо, наприклад, що тепер обговорюється близька співпраця між Києво-Могилянською Академією і Осердком НТШ в Сарселі. Це також конструктивне потягнення, яке принятиме до скріплення Київського Університету в Західній Європі. І

значення було відповідне до значення цієї річниці і організаторам належить признання за гідну і важливу підготовку та переведення свята.

Дивувало тільки незацікавленість цієї річниці офіційних кіл державного апарату, як також обмаль молодшої віком публіки, що доволі мало

привітав присутніх, відкрив свято і проводив програмою голова парафії В. Лукевич. Після молитви, архiepірейського благословення і вшанування "Вічного пам'яттю" всіх померлих настоятелів і членів, хор відспівав три релігійні пісні із сольом Р. Дідов і Варвари Тиховської під аккомпанієм Івана Черетути.

Людмила Почтар

ПОДЯКА

З волі Всевишнього, 9-го лютого 1998 р. відійшов у вічність наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, ДІДУШ, ПРАДІДУС і БРАТ, проживши 86 років

бл. п.

ВОЛОДИМИР ЗЕЛЕЗ

Ми невимовно вдячні нашим приятелям, які під час цих невимовно тяжких хвилинь життя піддержували нас усно, телефонно і листово.

Дякуємо всім, які жертвували на СЛУЖБИ БОЖІ, чи на благодійну цілі.

Х" добрий і щедрий Господь віддасть вам всім добром, здоров'ям і многіліттям.

Ми вдячні Dr James Wood, який по-батьківськи опікувався Володимиром до останньої хвилини його життя. Дякуємо за чудові листи Вікі і д-рові Юрієві Шкударові та Melinda Uzero і всім сусідам.

СЛУЖБИ БОЖІ:

Стефанія Лоба — на два роки, Тамара Білик — на рік.

ФОНД ДІТЯМ ЧОРНОБИЛЯ:

100 дол. Ярослав Зелез;
50 дол. Роман і Гали Кіт;
по 25 Наталія Іванівна (Фонд Чорнобиля при УЗХ),
Головна Управа УЗХ (Фонд Чорнобиля при УЗХ);

ФУНДАЦІЯ ІМ. О. ОЛЬЖИЧКА в КАНАДІ:

50 дол. Семіа Максимів;
по 25 Наталія Завидальська, Роман і Оля Крайчик;

ФУНДАЦІЯ ІМ. О. ОЛЬЖИЧКА в ЗСА:

100 дол. Ярослав Зелез
по 25 Володимир Різник, Міра Повх, Гали Сосенко,
Оля Кобзар, Марія Тетерина, Марія Кі і Осма Серія, Ліда і Михайло Бєліков;
по 25 Галина і Степан Паліш, Женя Петренко;
по 10 Валентина Мушницька, Катерина Мисько.

НА БУДІВЕЛЬНИЙ ФОНД МУЗЕЮ в НЬЮ-ЙорКУ.

30 дол. Іванна Мартинюк з родиною.

Ще раз щиро дякую

Нові видання

„Верхів'ями буднів“

Під такою назвою нещодавно появилася нова книжка оповідань, нарисів і драматичних картин Р. Володимир. Книжка невеликого розміру в м'якій обкладинці має 278 сторінок і ділиться на чотири частини, що мають заголовки: „Досітки“, „Становлення“, „Особисте“ та „Загальнолюдське“. У цих чотирьох розділах розміщено 43 підзаголовків цікавих і оригінальних розповідей і переживань.

Р. Володимир (Роман Володимир Кухар) — відомий український поет, прозаїк, перекладач, есеїст і вчений, проживав в ЗСА. Письменник має визначне вміння порушити глибоко морально-психологічні проблеми, показати найтонше почуття і душевні стани людини та їх місце у структурі світу, що і складає неповторність його таланту.

Книжку „Верхів'ями буднів“, датовану Вікторією, 1938, Київ-Ніжн, Україна, 1998, можна придбати за 20 дол., звертаючись на адресу: Roman V. Kuchar, P.O. Box 335, Victoria, KS 67671.



ЗБРОЙНІ СУТИЧКИ МІЖ сербською поліцією і військовими загонами окремого призначення з повстанцями Визвольної армії Косово, котра складається з етнічних албанців, не припиняються. Минулої неділі, 14-го червня, загнані повстанці убили двох сербських поліцейських і поранили п'ятьох. Все це тільки збільшує напругу, в результаті якого зростає кількість втікачів з сербської провінції Косово до Албанії, а військо вже перебувало 120-шарово містечко для частини втікачів, яких воєни в середньому вже нараховують понад 15,000.

В ДВАДЦЯТИ ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
нашого дорогого і невіджданого МУЖА,
БАТЬКА І ДІДУСЯ

бл. п.

ВАСИЛЯ КУЗЬМИ

будуть відправлені
СЛУЖБИ БОЖІ
в п'ятницю, 19-го червня 1998 р.
в ранішніх годинах



в катедрі св. Юра у Львові;
в стареній церкві в Глинях — Замість;
та в церкві Чесного Хреста в Асторії, Н. Й.
з Панахидами.

Про молитви за спокій душі покійного просить
дружина — НАДІЯ з дітьми та внуками.



Ділимося сумною вісткою, що у п'ятницю, 12-го червня 1998 р. з волі Всевишнього, проживши 84 роки, відійшов у вічність наш найдорожчий ТАТО І ДІДО

бл. п.

ВОЛОДИМИР БЕКЕСЕВИЧ

ПАРАСТАС у віторок, 16-го червня 1998 р. о год. 7:30 веч. у похоронному закладі Литвин і Литвин, Юніон, Н. Дж., при 1600 Styvants Ave., Union, N.J.

БОЖЕСТВЕННА ПІТІРГІЯ у середу 17-го червня 1998 р. о год. 9-й раню в українській католицькій церкві св. Івана Християні, при Sandford Ave. Newark, N. J., а після на цвинтарі Hollywood, Styvants Ave., Union, N.J.

У глибокому смутку залишили:
дочки — ЛЯРИСА ГЕРМАН з мужем ЯРОСЛАВОМ
— ДАРІЯ і НАТАЛІЯ БЕКЕСЕВИЧ
внуки — НАТАЛКА і БОГДАД ГЕРМАН
Вічна йому пам'яті!



Ділимося сумною вісткою, що у Сиднею, Австралія, 4-го червня 1998 р. відійшов на Вічну Ватру

бл. п.

ЮРІЙ ДЕХНІЧ

Лісовий Чорт Лорд Краска
Май 25-го листопада 1925 р. у Варшаві, Польща.
Вступив до Пласту в 1936 р. в Холмі, а на еміграції
пластував в Австралії. Член ІІІ Куреня Юсти,
„Лісові Чорти“ від 1980 р., член Ресурсу 398.

Був особово активний в українській громаді, довголітній член ОУН та редакції місячника „Богданів ОУН в Австралії“, голова і довголітній член Управління Об'єднання Української Народної Південної Валії, член Управління Сиднейської Громади, довголітній секретар Спортивного Клубу „Київ“. Рівночасно був надзвичайно активний в різних австралійських організаціях, в яких був головою, за що заслужив від уряду високої відзначення „Member of the British Empire“ та „Order of Australia“.

Висловлюємо наше найщиріше співчуття родині. Пам'ять про нього буде завжди з усіма нами, а в Лісовій Премудрості, в Таїнствах Творця усього видимого і невидимого він — вічний.

ІІІ КУРІНЬ УСП І ПЛС „ЛІСОВІ ЧОРТИ“

Жовква — мистецько-архітектурна перлина ренесансової спадщини

В дні 23-24-го квітня ц. р. відбулися в Жовкві семінари-симпозіуми з участю українсько-польських науковців на тему використання культурної спадщини Жовкви, при допомозі регіональних та державних українських інституцій, будівництва і архітектури фонду Євразія, міжнародного фонду „Відродження” та при підтримці Агенції ЗСА міжнародного розвитку. На семінарах докладно і науково обговорювалося, дискусуючи і проаналізовано проблеми охорони, реставрації та реконструкції і водночас використання історичної, мистецько-архітектурної спадщини Жовкви з доби ренесансу.

Жовква щасливо зберегла не знищеними во-

сними подіями нападлу шедеври архітектурного мистецтва в числі біля 40 пам'яток. От хоч би згадати славу Василіанську церкву, артистично розмальовану проф., артистом-малюром Юліаном Буманюком, старовинну церкву на Винниках, костіли Домініканської і Фари будівель, старовинний замок Гетьмана Жолківського, в якому за Польщі мистецька гімназія з польською мовою навчання, жидівська синагога, ринок венеційського стилю, ренесансові брами (Глиницька), гора Гарайтош. Розроблені плани реновації і розвитку до 2005 року і посилені туризм глобального масштабу потребують, очевид-

но, ще детального розроблення і аналізу. Місто Жовква датується ще XVI століття і є мальовничою пологою на узгір'ях Розточчя, біля 50 км. на північний захід від Львова. Це є винятково історичне місто, в якому народився гетьман Богдан Хмельницький, бували цар Петро, король Собеський і князі, як Радзівіли, і гетьман Мазепа. В 1930 роках також навчався в гімназії знайний наш історик проф. д-р Іван Крип'якевич. Він написав багато наукових праць про Жовкву. Архітектурне оформлення Жовкви локаліти мистецької слави, переважно італійське. Жовква як одне з перших міст одержала Магдебурзьке право і в ньому, ставано на цілу Європу процвітали два види спеціальності: скляний і виробу цегли.

В результаті вже названого семінару-симпозіуму вийшла об'ємиста 200-сторінкова книжка-колябрат, наукове зіставлення, яке складається з біля 30-ти окремих відділів у різних аспектах, написаних науковцями-спеціалістами. Сюди Жовква є претендентом від України до глобальної спадщини ЮНЕСКО та ідеальною перлиною ренесансового порядку. Говорячи про Жовкву, слід згадати і про околиці Винники, зі славним монастирем оо. Василіян, де, до речі, свої наради відбував останній з'їзд Українського Католицького Синоду. Також у Жовкві ще заховалися польські і жидівські пам'ятники, про які пише Йосиф Гельстон. Згадується і про німецьких колоністів. Між іншим,

Жовква є положена на важливий комунікаційний магістралі (Варшава-Львів) і ця обставина дуже сприятиме у майбутньому в туристичному рухові європейського та глобального масштабу.

Слід згадати при цьому, що кілька років тому в ЗСА зорганізувалося регіональне об'єднання „Жовківщина”, членами якого є колишні жителі та уродженці Жовкви, тепер замішані в ЗСА і Канаді. Головою об'єднання є д-р Володимир Болнар з Парми, ЗСА, а секретарем інж. Богдан Саламаха з Балтимору, ЗСА. Стараними регіонального об'єднання „Жовківщина” вийшло вже 5 томів книжок під заголом „Жовківщина”, при співпраці науковців з Жовкви (Каліка), Дорогича (Литви) та Львова (НТШ та інші). Також об'єднання влаштовує свої річні з'їзди, а секретар інж. Саламаха редагує об'їжник, в якому інформують членів про події, пов'язані з пріоритетами праці об'єднання в перекладі втримувати контакти з Україною, Жовквою і допомагати їм морально і матеріально. Жовква була важним торговельним вузлом, доказом чого було досить густе населення жидівського походження. Тому, що не можна розраховувати на допомогу від урядових інституцій, з огляду на кризу в Україні, в контексті реконструкції і реновації пам'ятників у Жовкві, то треба переконувати в цьому європейські та спеціальні організації в ЗСА в потребі підтримки цієї глобальної програми.

Володимир Болнар

Американська делегація на конференції у Києві



Під час конференції (зліва): Ю. Турянський, І. Євч, член морської флотії України Володимир Куртіна, А. Мосійчук і Р. Голіш.

На запрошення Міністерства Оборони України члени військового медичного центру Волтер Рід у Вашингтоні брали участь у конференції п. з. „Актуальні питання інфектології”, що проходила у Києві 28-го та 29-го травня ц. р.

Членами делегації були підполковники: Роберт Кушнер, Іня Свчч і Юрій Турянський з Вашингтону

Літаки...

(Закінчення зі стор. 1)

На закінчення військових-летунських маневрів НАТО, генерал полковник Майк Шорт, американський старшина летунства та командир союзних летунських сил у південній Європі, уважав, що ця демонстрація „показала спроможність” НАТО пильно зібрати потрібні військові сили в даній околиці.

З'їзд...

(Закінчення зі стор. 1)

сказав у своєму виступі, що зрушення в господарстві є тільки в гірший бік, а постійність — тільки в руйнації української економіки. За словами О. Мороза причиною перерозподілу статусу економіки є „боротьба між класами, яка відлядає за внутрішню політику”.

Голова ЦПУ сказав також, що в партії спосте-

ряється „ознаки кризи, коли ветеранський корпус скорочує свою діяльність, а молоді, яка має бажання здійснити свій політичний потенціал, не має змоги це зробити”. Ще однією ознакою кризи, за його словами, є неадекватність програм партії. ЦПУ сприймається як біду копію КПУ, хоча ми маємо власну політичну платформу, яку потрібно довести до людей”, — зазначив О. Мороз.

На конференції було помітно, що боротьба за мову в Україні продов-

ригається „ознаки кризи, коли ветеранський корпус скорочує свою діяльність, а молоді, яка має бажання здійснити свій політичний потенціал, не має змоги це зробити”. Ще однією ознакою кризи, за його словами, є неадекватність програм партії. ЦПУ сприймається як біду копію КПУ, хоча ми маємо власну політичну платформу, яку потрібно довести до людей”, — зазначив О. Мороз.

УКРАЇНСЬКА ЄВАНГЕЛЬСЬКА ЦЕРКВА в Юніоні, Н.Дж.

безкоштовно видає харчові пакети усім, хто перебуває в скрутних умовах життя.

Приходьте до церкви щосереди від 5:30 до 6:30 веч.

Якщо у вас є уживані одяг та взуття, які ви хотіли б вислати в Україну, привезіть ці речі до церкви в будь-яку суботу від год. 9-ої до 12-ої полудне.

Пачку можна відіслати й за вказаною вами адресою.

Адреса Української Євангеліської Церкви:
2208 Stanley Terrace
Union, NJ 07083
Тел.: (908) 686-8171

ВОЛОДИМИР БАРАГУРА

ЗУСТРІЧ З
РУСАЛКОЮ
У ХВИЛЯХ
ОКЕАНУ

Крихти з мого життя — дійсність і вигадки

Парсиппани: Свобода, 1996

Ціна 10 дол. + 2 дол. за пересилку

SVOBODA BOOKSTORE
P.O. Box 280,
2200 Route 10
Parsippany NJ 07054
Мешканці Нью Джерсі просять додати 6% податку

ДО ВІНАЙМУ

Помешкання до винайму. 3 кімнати, опріані, включене. Jersey City Heights, \$410.00 на місяць
1-973-376-4807

ПРАЦЯ

Пошукуємо жінку до опіки над двома дітьми та легкої домашньої праці. Мешкання, харчі
Тел.: (973) 267-7166
тел. після 7-ої год. веч.

ПОШУКУЮ ЖІНКУ ДО ДЕ-В'ЯТИМІСЯЧНОЇ ДИТИНИ

на 3 дні в тижні.
Тел.: (516) 689-6109 або (718) 884-5734

ШУКАЮ ЗА ЖІНКОЮ ДЛЯ ВИГОТОВЛЕННЯ ВАРИВНИКІВ І ЗАГАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ В КУХНІ.

Тел.: (201) 451-6189

* FUNERAL DIRECTORS *

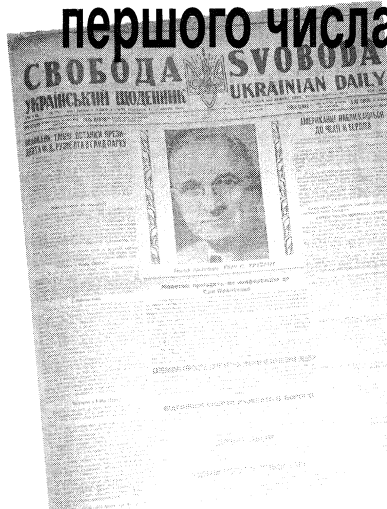
ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BROOKLYN, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
ЛУІС НАЙГРО — директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИРА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на північній в Бранч Бурк і переселими тіла в Останків з різних країн світу.
UNION FURNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-1223
(201) 375-5555

Будьте частиною історії УНС! Дайте своє оголошення до останнього числа щоденника і першого числа тижневика!



30-го червня 1998 року „Свобода” видає своє останнє число як щоденник. В цьому виданні ми хочемо подати вибір із важливіших подій за понад сотню років, у яких появлялася „Свобода”.

3-го липня 1998 р. появиться перше число тижневика „Свобода”. Цей тижневик буде в новому вигляді на подоби інших того рода газет і з новим змістом новин.

Обидві ці газети будуть назавжди частиною історії УНС. Візьміть і ви участь в цій історичній зміні та подайте свої оголошення в останній і перший „Свободі”!

Зголошуватися до:
Марії Шепарович на число: (973) 292-9800 дод. 3040
Тома Гаврилка — TOM•A•HAWK (973) 773-1800

Речення зголошень
с 23-го червня 1998 р.



СВОБОДА

Видас Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

РАЗ НА ТИЖЕНЬ

ЧИСЛО 1

VOL. CV

PARSIPPANY, N.J., FRIDAY, JULY 1998

ПАРСІППАНІ, Н.Дж., П'ЯТНИЦЯ, 3-ГО ЛИПНЯ 1998